

УДК 811.134.2

Э.М. КАСУМОВА

(eliza1kasumova@gmail.com)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТЕНДАПА*

Рассматривается такой жанр юмористической комедии, как стендап, а также способы построения юмористического текста в данном жанре. Исследованы языковые средства, которые используются юмористами для усиления юмористического эффекта.

Ключевые слова: юмор, стендап-комедия, эффект комического, языковые средства, средства выразительности.

Юмор в жизни людей – это один из важнейших способов выражения эмоций и развития отношений между людьми. Такой жанр комедии, как стендап, набирает всё большую популярность в наше время. Это можно объяснить тем, что стендап не имеет конкретных рамок и автор юмористического текста способен использовать любую жизненную ситуацию, которая вдохновит его на монолог.

Актуальность выбранной темы обусловлена сложностью способов передачи юмористического содержания приёмами языка.

Объектом исследования выступает стендап комедия.

Предметом исследования являются лингвистические особенности стендапа.

Целью является выявление характерных лингвистических особенностей данного жанра. Поставленная цель обуславливает решение следующих **задач**:

- 1) рассмотреть юмор как лингвистическое понятие;
- 2) изучить стендап текст, его содержание;
- 3) выявить закономерные лингвистические особенности.

Проанализировав источники, стоит отметить, что юмор является человеческой интеллектуальной способностью замечать в явлениях их комические стороны и вовлекать их во все формы речи. По сути, это наиболее удобный способ адаптации людей к изменяющимся вокруг нас обстоятельствам, а именно реакция на непредсказуемое развитие событий, смирение с действительностью.

В данной статье языком, с точки зрения которого рассматривается стендап-комедия, выступает испанский. Н.В. Титаренко в своей работе «Основные явления в грамматике современного испанского языка» обращает внимание на то, что «испанский язык занимает одно из ведущих мест в мире по числу говорящих на нём людей». Помимо этого, по распространенности в интернете он является третьим, т. е. около 8,1% мирового интернет-сообщества использует испанский язык [6, с. 151].

И.В. Вержинская в своей статье «Понятие “юмор” в лингвокультурологическом аспекте» отмечает, что «языковая картина юмора складывается из особенностей менталитета разных наций, особенностей мышления народов, различия взглядов на различные жизненные явления. Каждая нация со временем обретает свою уникальную форму юмора, созданную на основе исторического опыта. Национально специфические особенности юмора определяются в языке при помощи различных языковых средств, представляющих собой знаки, концепты комического лингвокультурного кода определенной нации. Восприятие ситуации как смешной во многом обуславливается принадлежность комика к той или иной культуре и относится к сфере культурологии, рассказ о смешном событии принадлежит лингвокультурологии и по той причине, что язык сам по себе несет культурную информацию» [1, с. 3].

Стендап не имеет четкой формулировки понятия, однако наиболее распространено стендап называют особым жанром комедии в виде сольного выступления, исполняемого перед живой аудиторией, преимущественно в форме монолога, который содержит также элементы диалога для поддер-

* Работа выполнена под руководством Титаренко Н.В., кандидата филологических наук, доцента кафедры романской филологии ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

жания контакта с публикой. Как и отмечалось ранее, стендап не ограничивается строгими рамками, потому как темы для юмористического монолога и материал определяются самим автором, стендап-комиком. Чаще всего, для выступления выбираются провокационные темы, и даже темы-табу, вызывающие у публики такую защитную реакцию, как смех. Они же придают этому комедийному жанру популярности и остроты, т. к. предоставляют возможность высмеивать реалии бытовой жизни, пороки и недостатки общества.

Лингвистика исполнителей данного жанра подчиняется общей цели – выступить на сцене так, чтобы привлечь внимание публики и удержать его посредством шуток, острот, парадоксальных монологов.

О.К. Лобова отмечает такие отличительные черты стендап-комедии в общем, как «комическая тональность, динамичность, ненормативность лексики, нарушение логико-понятийных и онтологических норм. В частности, жанр стендап отличается от остальных юмористических жанров ориентированностью на личность комика, наличием диалога со зрительным залом, большим процентом использования импровизации» [5, с. 5].

Многие ученые, изучавшие вопрос лингвистических приемов в юморе, стремились и по настоящий день стремятся к классификации комических приёмов и к детальному исследованию каждого из них. М.А. Галкин в своей статье «Актуальность и структура текста как важнейшие аспекты комического» подчеркивает, что в разговорном юмористическом жанре имеется четкое мерило смешного и это реакция аудитории, т. е. смех. Он отмечает приемы, усиливающие комический эффект, которыми многие юмористы могут пользоваться как сознательно, так и бессознательно. Это такие приемы, как: эффект неожиданности, смешение стилей, ложный перенос внимания. Такого рода приемы сводятся М.А. Галкиным к трем основным параметрам: контекст, актуальность и структура [2, с. 636].

Существует множество классификаций стилистических образных средств. Например, классификация И.Р. Гальперина подразумевает под собой ориентир на уровневый подход и выделяет следующие виды стилистических образных средств: фонетические, лексические выразительные средства и стилистические приёмы [3].

За основу взято стендап выступление Chico Requina [7]. В первую очередь, стоит выделить фонетические средства выразительности. Необходимо обратить внимание на самое частое явление в комедии – пародирование речи. Пародирование популярно, потому что искажением речи привлекается внимание к теме, а также таким образом получается заставить людей запомнить главную суть выступления, которые как раз и транслируются в пародируемой цитате комика.

“*Cariño, cariño, yo lo que quiero es tener la vida resuelta, ¡la vida resuelta! Sólo eso, cariño, tener la vida resuelta*”. – Комик услышал эту фразу, прогуливаясь по улице, и он приводит ее в пример, пародируя оригинальную речь, во-первых, чтобы отобразить чувства человека, а во-вторых, чтобы вызвать в людях более бурную реакцию, когда за цитатой последует шутка.

Далее, стоит рассмотреть лексические средства выразительности. Их намного больше, поэтому получается выявить больше одного.

Во-первых, конечно же, весь отрывок приведенного видео – это сравнение. Комик сравнивает случившуюся ситуацию парня, которого он встретил на улице с его собственной жизненной ситуацией. Он шутит о том, что если его так сильно волнует «решенность» всех проблем в жизни, то ему просто нужно умереть.

“*¿Quieres un consejo? Muérete*”. – Это хороший пример гиперболы. Комик указывает на то, что «если ты хочешь разобраться в жизни, нечего поделывать, кроме как умереть»*, хотя, конечно, это не так, а лишь преувеличение, для того чтобы вызвать эффект комического и показать отношение самого артиста к ситуации.

“*Enfermedad rara... ¡El ébola! ¡El ébola! ¡El ébola te va a pillate en Málaga? Te puede pillar una bici.*” – Здесь можно проследить иронию. Ранее, комик говорил о том, что врачи пытаются вселить

* Перевод здесь и далее наш. – Э.К.

в людей страх и приводит в пример редкое заболевание «Эбола», и иронизирует над тем, что «подхватить» её в Малаге невозможно, максимум, что «тебя может подхватить» – это велосипед. Таким образом, юмористический эффект достигается ироничным замечанием про заболевание, а также эмоциональностью речи.

Говоря о лексических средствах, также выделяются выражения с одиночными лексическими элементами. В них могут входить, помимо ниже приведенных примеров, такие элементы, как: аббревиатуры, термины, фразеологизмы.

“No tememos a la muerte. Tememos al dolor, al sufrimiento, a que vuelva a ganar el Pepe las elecciones...” – В данном фрагменте используется такой одиночный лексический элемент, как имя собственное. В нем упоминается имя политического деятеля, который имеет сомнительную репутацию в обществе. Именно упоминание имени, которое в свою очередь для большей части испаноязычного сообщества имеет определенный смысл, и создает юмористический эффект.

Ещё интересный момент: *“Dice que la obesidad es una pandemia... Digo que me gusta porque lleva ‘pan’”*. – Слово *“pan”* – хлеб, есть в составе слова *“pandemia”* – пандемия. При дословном переводе, шутка будет выглядеть так: *«Говорят, что ожирение – это пандемия... Я говорю, что мне нравится, потому что в ней есть “хлеб”»*. Тяжело проследить шутку в переводе, однако эффект комического создается благодаря игре слов.

Помимо этого, необходимо отметить такое синтаксическое средство выразительности, как повтор:

“Cariño”, “Muérete”, “Hace tres años”, “Ven aquí”, “El ébola”.

Все эти слова или выражения повторяются дважды для того, чтобы в первую очередь обратить больше внимания на интонацию комика, а далее – для того, чтобы выделить шутку после повторяющихся выражений.

Грамматически текст нельзя охарактеризовать какими-либо сложными предложениями, даже если речь идет о завязке, они короткие, автор соблюдает паузу, чтобы произвести больший эффект на зрительский зал.

Итак, подводя итог всему вышесказанному, можно сделать вывод, что стендап-комедия – это юмористический жанр, в котором большую роль играет контекст, структура и актуальность. Помимо этого, для текста, который будет способен привлечь внимание публики, необходимы темы, затрагивающие современные социальные проблемы, как бытовые, так и глобальные, которые будут способны высмеивать пороки человечества. Как раз для удержания внимания и усиления комического эффекта, комики умело используют в своей речи различные средства выразительности и приёмы. Стендап-комики намного чаще проявляют сигналы акцентирования для влияния на публику, чем иные представители других профессий. Это свидетельствует о том, что речевое «поведение» юмористов гораздо активнее, чем у людей других профессий.

Литература

1. Вержинская И.В. Понятие «юмор» в лингвокультурологическом аспекте // Наука и современность. 2012. № 19-2. С. 105–108.
2. Галкин М.А. Актуальность и структура текста как важнейшие аспекты комического // Логический анализ языка. Языковые механизмы комизма / отв. ред. Н.Д. Арутюнова. М.: Изд-во «Индрик», 2007. С. 635–641.
3. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 2013.
4. Зайцева Е.С. Приемы создания комического эффекта в стендап-шоу и особенности их перевода с испанского языка на русский язык // Иностранные языки в высшей школе. 2020. № 4(55). С. 46–55.
5. Лобова О.К. Английская стенд-ап комедия как жанр комического институционального дискурса: автореф. дис. ... д-ра. Харьков, 2013.
6. Титаренко Н.В. Основные явления в грамматике современного испанского языка // Известия Волгоград. гос. пед. ун-та. 2022. № 9(172). С. 151–153.
7. Requena C. Me Dieron 6 Meses de Vida. [Электронный ресурс]. URL: <https://youtu.be/DqTq7PyOzyo> (дата обращения: 14.01.23).

ELIZA KASUMOVA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

LINGUISTIC SPECIFIC FEATURES OF STAND UP

The article deals with such genre of the humorous comedy as stand up and the ways of the formation of the humorous text in this genre. There are studied the linguistic means that are used by the humourists for intensifying the humorous effect.

Key words: *humor, stand-up comedy, humorous effect, linguistic means, expressive means.*